

TENANCY CONTRACT

وثيقة إيجار

Date : التاريخ :
No. : الرقم :
Landlord : المؤجر :
Tenant : المستأجر :
Subject of Tenancy : موضوع الإيجار :
Period of Tenancy : مدة الإيجار :
To : من :
From : الى :
Rent : حق الإيجار :
Terms of Payment : أقساط الدفع :

Conditions Mutually Agreed Upon as Under

الشروط المتفق عليها كما يلي

1. The Tenant undertakes not to transfer the subject of Tenancy to any one else under any circumstances.
2. Renewal of Tenancy is at the discretion of the Landlord. If the Tenant does not renew the Tenancy on Expiry date he will have to pay the rent as demanded.
3. The contract is valid up to the end of the specified Period after which date it is considered as null and void.
4. At the time of Vacating, the tenant undertakes not to remove any thing fixed or nailed on the Wall, such as Electric Wirings, Water Pipes, Sanitary installations etc. which may cause damage to the wall.
5. If the tenant wishes to carry out repairs or adjustments to the Subject of Tenancy he has to do it at his own expense but has to advise and ask permission of the Landlord.
6. If the tenant acts against any of the conditions made in the Contract the Landlord has the right to eject the Tenant from his premises instantly and the Tenant loses his Rights to the Conditions of the Contract.
7. The tenant undertakes to pay all Taxes levied by the Government on the subject of Tenancy such as Municipal or other Government Taxes in force now or in the future.
8. If the Tenant wishes to vacate the Subject of Tenancy or wants to leave the town, he should officially inform the Landlord and obtain his consent. If the Tenant leaves without informing the Landlord, the Landlord has the right to open the premises in his capacity as the legal owner, and the Tenant has no objection or claim in the future.

Extra Conditions for Foreign and Native Tenants

قرار اضافي للمستأجر الأجنبي والداخلي

9. If the Tenant is absent from the town at the expiry of the period of Tenancy or leaves the premises without the Landlord's consent or if he has not paid the balance of the Rent due by him the Landlord shall have the right to open the premises and to lease it to others he finds suitable.
10. Water and Electricity consumption for the account of Tenants

Observations :

إني اتعهد بالعمل وفق هذه الإتفاقية وشروطها

I undertake to act in accordance with this Contract and its Conditions

الشاهد
Witness

الشاهد
Witness

إمضاء المستأجر
Tenant's Signature

إمضاء المؤجر
Landlord's Signature

RESIDENTIAL TENANCY AGREEMENT

اتفاقية إيجار سكنية

PRIMARY TERMS AND CONDITIONS				الشروط والبنود الرئيسية
Date of Execution تاريخ التنفيذ	[REDACTED]		STR No. رقم اس تي ار	[REDACTED]
Premises المباني	MK Reference مراجع أم كيه	[REDACTED]	DEWA No. رقم سلطنة المياه والكهرباء في دبي	-
	No. Bedrooms عدد غرف النوم	[REDACTED]	Plot No. رقم قطعة الأرض	[REDACTED]
	[REDACTED]			
Landlord (expression "Landlord" to also include Landlord's authorized representative) المالك (تتضمن الإشارة إلى "المالك" معتل المالك المعتمد)	Name(s) الاسم	[REDACTED]		
	Postal Address العنوان البريدي	-	Fax رقم الفاكس	-
	Mobile الهاتف المتحرك	[REDACTED]	Office المكتب	-
	Email البريد الإلكتروني	[REDACTED]		
Contact for Maintenance أرقام الاتصال لتصيانة	Name الاسم	[REDACTED]		
	Postal Address العنوان البريدي	-	Fax رقم الفاكس	-
	Mobile الهاتف المتحرك	[REDACTED]	Office المكتب	-
	Email البريد الإلكتروني	[REDACTED]		
Tenant المستأجر	Name الاسم	[REDACTED]		
	Postal Address العنوان البريدي	[REDACTED]	Fax الفاكس	[REDACTED]
	Mobile الهاتف المتحرك	[REDACTED]	Office الفاكس	[REDACTED]
	Email البريد الإلكتروني	[REDACTED]		
Period of Tenancy فترة الإيجار	[REDACTED]			الأشهر
Commencement Date تاريخ البدء	[REDACTED]	Expiration Date تاريخ الانتهاء	[REDACTED]	يوم / شهر / سنة
Rent per annum (AED) الإيجار السنوي (درهم)	[REDACTED]		AED [REDACTED] /-	المبلغ رقماً (درهم)
Security Deposit (AED) إيداع الضمان	[REDACTED]		AED [REDACTED] /-	المبلغ رقماً (درهم)
Terms of Payment (number of cheques) شروط السداد (عدد الشيكات)	[REDACTED]			
Car Parking Spaces مواقف السيارات	Number of Spaces عدد المساحات	[REDACTED]	[REDACTED]	
	Allocated Space(s) المساحات المخصصة	[REDACTED]	[REDACTED]	